



KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

V Bruselu dne 27.2.2007
KOM(2007) 74 v konečném znění

Návrh

NAŘÍZENÍ RADY

**kterým se mění nařízení Rady (ES) č. 41/2007, pokud jde o plán obnovy tuňáka
obecného doporučený Mezinárodní komisí na ochranu tuňáků v Atlantiku**

(předložený Komisí)

DŮVODOVÁ ZPRÁVA

1) SOUVISLOSTI NÁVRHU

- **Odůvodnění a cíle návrhu**

Cílem tohoto návrhu je na úrovni Společenství provádět plán obnovy tuňáka obecného přijatý ICCAT pro rok 2007 až do přijetí nařízení Rady, kterým se provádí víceletá opatření na obnovu populace tuňáka.

- **Obecné souvislosti**

Evropské společenství je členem mnoha regionálních organizací pro rybolov, které poskytují rámec pro regionální spolupráci při ochraně a řízení některých populací vysoce stěhovavých druhů. Tyto organizace přijímají doporučení, včetně celkového přípustného odlovu (dále jen „TAC“), a kvóty, technická opatření pro stanovování minimálních velikostí ryb, uzavřených oblastí a období zákazu rybolovu, omezení intenzity rybolovu a kontrolní opatření. Doporučení se stávají závaznými pro smluvní strany, které proti nim nemají námitek. Jako smluvní strana uvedených organizací má Společenství odpovědnost uplatňovat přijatá doporučení, proti kterým nevyslovilo námitky.

Společenství je od listopadu 1997 členem Mezinárodní komise na ochranu tuňáků v Atlantiku (ICCAT). Je proto nezbytné provést doporučení přijatá ICCAT do práva Společenství, aby bylo zajištěno udržitelné řízení zdrojů, které spadají do jurisdikce uvedené organizace.

Na svém výročním zasedání v roce 2006 přijala ICCAT patnáctiletý plán obnovy tuňáka obecného ve východním Atlantiku a ve Středomoří.

Pro obnovu populace navrhuje plán obnovy ICCAT snížení úrovně TAC do roku 2010, omezení rybolovu v některých oblastech a v některých obdobích, novou minimální velikost, opatření týkající se sportovního a rekreačního rybolovu a rovněž kontrolní opatření a provádění mezinárodního společného inspekčního programu ICCAT, aby se zajistila účinnost uvedeného plánu.

Na svém zasedání v Tokiu ve dnech 29. - 31. ledna 2007 ICCAT dále rozhodne o plánu rozdělení TAC mezi smluvní strany.

Na základě kvóty, kterou ICCAT přidělí Evropskému společenství, bude nezbytné, aby Rada přezkoumala prozatímní kvótu a související podmínky stanovené Radou pro rybolov v prosinci 2006 a aby rozhodla o omezeních odlovu pro rok 2007 a o rozdělení rybolovných práv mezi členské státy, jakož i o podmínkách souvisejících s uvedenými omezeními.

Vzhledem k tomu, že lov tuňáka obecného plavidly Společenství začne v únoru, a že opatření na řízení a kontrolu tohoto rybolovu, která schválila ICCAT, se týkají celé rybářské sezóny, je třeba použít tato opatření od února 2007 namísto od vstupu v platnost dne 13. června 2007 podle pravidel ICCAT, aby byl zajištěn soulad s plánem

obnovy tuňáka obecného s výjimkou ustanovení o minimální velikosti, které vstoupí v platnost dne 13. června 2007.

V této souvislosti je v roce 2007 nezbytné provádět tato opatření prostřednictvím změny nařízení Rady, kterým se pro rok 2007 stanoví rybolovná práva a související podmínky pro určité populace ryb a skupiny populací ryb platné ve vodách Společenství a pro plavidla Společenství ve vodách podléhajících omezením odlovů, až do přijetí nařízení Rady na základě článku 37, kterým se provádějí víceletá opatření na stálou obnovu populace tuňáka obecného.

- **Platné předpisy vztahující se na oblast návrhu**

Některá technická opatření přijatá ICCAT pro tuňáka obecného jsou začleněna do práva Společenství v nařízení Rady (ES) č. 973/2001 ze dne 14. května 2001, kterým se stanoví určitá technická opatření pro zachování některých populací vysoce stěhovavých druhů (Úř. věst. L 137, 19.5.2001), naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 831/2004 (Úř. věst. L 127, 29.4.2004), a prozatímne v nařízení (ES) č. 41/2007, kterým se pro rok 2007 stanoví rybolovná práva a související podmínky pro určité populace ryb a skupiny populací ryb platné ve vodách Společenství a pro plavidla Společenství ve vodách podléhajících omezením odlovů. Technická opatření zahrnující minimální velikost tuňáka obecného a uzavřené oblasti a období zákazu rybolovu byla výročním zasedáním ICCAT v roce 2006 upravena. Proto je třeba aktualizovat platné právní předpisy.

- **Soulad s ostatními politikami a cíli Unie**

Návrh je v souladu s rámcem pro udržitelné využívání populací tuňáka v souladu s cíli společné rybářské politiky a přispívá k udržitelnému rozvoji.

2) KONZULTACE ZÚČASTNĚNÝCH STRAN A POSOUZENÍ DOPADŮ

- **Konzultace zúčastněných stran**

Metody konzultací, hlavní cílová odvětví a obecný profil respondentů

Aby Komise připravila stanovisko Společenství v souvislosti s jednáním na výročních zasedáních ICCAT, konzultuje členské státy, zástupce odvětví a nevládní organizace.

Shrnutí odpovědí a způsob, jakým byly vzaty v úvahu

Hlavní konzultovaná odvětví schválila stanovisko Společenství ohledně přijetí víceletého plánu obnovy tuňáka obecného ve východním Atlantiku a ve Středomoří.

- **Sběr a využití výsledků odborných konzultací**

Dotčená vědecká / odborná odvětví

Vědecký výbor ICCAT

Použitá metodika

Vědecký výbor hodnotí populace a doporučuje přijetí opatření na řízení a ochranu, aby

se zajistilo udržitelné využívání populací tuňáka, zejména prostřednictvím přijetí technických opatření.

Hlavní konzultované organizace / odborníci

Vědecký výbor ICCAT

Shrnutí obdržených a použitých stanovisek

Byla zmíněna existence možných závažných rizik s nezvratnými následky.

Existence těchto rizik je všeobecně přijímána. Ve svém hodnocení populace v roce 2006 uvedl vědecký výbor ICCAT, že biomasa reprodukující se populace tuňáka obecného se neustále zmenšuje, zatímco výrazně narůstá rybí úmrtnost, zejména u velkých ryb.

Vědecký výbor uvedl případné zhroucení této populace v blízké budoucnosti, pokud nebudou přijata vhodná řídicí opatření.

Vědecký výbor ICCAT doporučil přijetí opatření k zajištění udržitelného využívání tuňáka obecného, v zásadě prostřednictvím stanovení minimální velikosti, uzavřených oblastí rybolovu a období zákazu rybolovu.

Prostředky ke zveřejnění odborných stanovisek

Stanoviska vědeckého výboru jsou zveřejněna na internetové stránce ICCAT.

• **Posouzení dopadů**

Cílem plánu obnovy tuňáka obecného je zajistit udržitelné využívání tuňáka obecného, a zejména zajistit snížení rybí úmrtnosti jak mladých, tak dospělých ryb prostřednictvím období zákazu rybolovu a zvýšení minimální velikosti.

Plán obnovy prováděný na úrovni Společenství se použije na rybáře Společenství, kteří loví tuňáka obecného ve východním Atlantickém oceánu a ve Středozemním moři.

3) PRÁVNÍ STRÁNKA NÁVRHU

• **Shrnutí navrhovaných opatření**

Provedení do práva Společenství opatření přijatých ICCAT, která odpovídá za řízení druhů tuňáka, jejíž smluvní stranou je Evropské společenství..

• **Právní základ**

Článek 20 nařízení Rady (ES) č 2371/2002 ze dne 20. prosince 2002 o zachování a udržitelném využívání rybolovných zdrojů v rámci společné rybářské politiky.

• **Zásada subsidiarity**

Návrh spadá do výlučné pravomoci Společenství. Zásada subsidiarity se proto neuplatní.

- **Zásada proporcionality**

Návrh je v souladu se zásadou proporcionality z těchto důvodů:

Doporučení přijatá regionálními rybářskými organizacemi jsou přímo vynutitelná Společenstvím a členskými státy. Jsou však v zájmu srozumitelnosti a transparentnosti začleněna do nařízení Rady, aby byla srozumitelnější a členské státy a rybáři je mohli lépe uplatňovat.

Neexistují žádné finanční důsledky.

- **Volba nástrojů**

Navrhovaný nástroj: nařízení.

Jiné prostředky by nebyly přiměřené z tohoto důvodu / těchto důvodů:

Doporučení přijatá regionálními rybářskými organizacemi jsou provedeny do nařízení Rady.

4) ROZPOČTOVÉ DŮSLEDKY

Návrh nemá žádné důsledky pro rozpočet Společenství.

5) DALŠÍ INFORMACE

- **Podrobné vysvětlení návrhu**

Tento návrh si klade za cíl provést plán obnovy tuňáka obecného přijatý ICCAT, který zahrnuje mimo jiné TAC a kvótu, technická opatření pro stanovení minimální velikosti tuňáka obecného, uzavřených oblastí a období zákazu rybolovu a kontrolní opatření.

Návrh

NAŘÍZENÍ RADY

kterým se mění nařízení Rady (ES) č. 41/2007, pokud jde o plán obnovy tuňáka obecného doporučený Mezinárodní komisí na ochranu tuňáků v Atlantiku

RADA EVROPSKÉ UNIE

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství;

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 2371/2002 ze dne 20. prosince 2002 o zachování a udržitelném využívání rybolovných zdrojů v rámci společné rybářské politiky¹, a zejména na článek 20 uvedeného nařízení;

s ohledem na návrh Komise;

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízení (ES) č. 41/2007 stanovuje pro rok 2007 rybolovná práva a související podmínky pro určité populace ryb a skupiny populací ryb platné ve vodách Společenství a pro plavidla Společenství ve vodách podléhajících omezením odlovů².
- (2) Od 14. listopadu 1997 je Společenství členem Mezinárodní komise na ochranu tuňáků v Atlantiku³.
- (3) Na svém výročním zasedání v listopadu 2006 přijala Mezinárodní komise na ochranu tuňáků v Atlantiku (ICCAT) doporučení 2006 [05] za účelem vytvoření patnáctiletého plánu obnovy tuňáka obecného ve východním Atlantiku a ve Středomoří.
- (4) Nařízením (ES) č. 41/2007 byla rybolovná práva a související podmínky pro tuňáka obecného stanovena přechodně, než bude uzavřena dohoda o konečném podílu této populace podle úmluvy ICCAT.
- (5) Za účelem obnovy populace stanoví plán obnovy ICCAT postupné snížení úrovně celkových přípustných odlovů (TAC) od roku 2007 do roku 2010, omezení rybolovu v některých oblastech a obdobích, novou minimální velikost tuňáka obecného, opatření týkající se sportovního a rekreačního rybolovu i kontrolní opatření a provádění mezinárodního společného inspekčního programu ICCAT, aby se zajistila účinnost plánu obnovy. Aby se přispělo k ochraně tuňáka obecného, je nezbytné provádět uvedená opatření od roku 2007 až do přijetí nařízení Rady, kterým se budou provádět víceletá opatření na obnovu populace tuňáka obecného.

¹ Úř. věst. L 358, 31.12.2002, s. 59.

² Úř. věst. L 15, 20.1.2007, s. 1.

³ Úř. věst. L 162, 18.6.1986, s. 33.

- (6) Vzhledem k tomu, že lov tuňáka obecného plavidly Společenství začne v únoru 2007, je třeba opatření na řízení a kontrolu tohoto rybolovu, která přijala ICCAT, použít od února 2007 namísto od 13. června 2007, jak je uvedeno v doporučení ICCAT 2006 [05], aby byl zajištěn soulad s plánem obnovy tuňáka obecného.
- (7) Nařízení (ES) č. 41/2007 by proto mělo být odpovídajícím způsobem změněno,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Nařízení (ES) č. 41/2007 se mění takto:

1. Vkládá se nová kapitola, která zní:

„KAPITOLA Xa

Víceletý plán obnovy tuňáka obecného ve východním Atlantiku a Středomoří

ODDÍL 1 ŘÍDICÍ OPATŘENÍ

Článek 80a Oblast působnosti

Tato kapitola stanovuje obecná pravidla pro použití víceletého plánu obnovy tuňáka obecného (*thunnus thunnus*), který doporučila Mezinárodní komise na ochranu tuňáků v Atlantiku (ICCAT), Společenstvím. Použije se pro tuňáka obecného ve východním Atlantiku a ve Středomoří.

Cílem tohoto plánu obnovy je dosáhnout biomasy odpovídající maximálním udržitelným výnosům (Bmsy) s pravděpodobností vyšší než 50 %.

Článek 80b Definice Pro účely této kapitoly se rozumí:

- a) „SSÚ“ smluvní strany Mezinárodní úmluvy na ochranu tuňáků v Atlantiku a spolupracující nesmluvní strany, subjekty nebo rybářské subjekty.
- b) „rybářským plavidlem“ každé plavidlo, používané nebo určené k použití pro účely obchodního využívání zdrojů tuňáků, včetně plavidel na zpracování ryb a plavidel na překládku;

- c) „společnou rybářskou operací“ každá operace dvou nebo více plavidel, která plují pod vlajkami různých SSÚ ICCAT nebo členských států, kde je odlov překládán z odlovného zařízení jednoho plavidla na plavidlo druhé;
- d) „překládkou“ každá překládka tuňáka obecného
 - (i) z rybářského plavidla do koncové výkrmny tuňáka obecného, včetně ryb mrtvých nebo uniklých při překládce,
 - (ii) z farmy pro tuňáka obecného nebo z pastí na tuňáky na zpracovatelské plavidlo, plavidlo pro překládku nebo na pevninu.
- e) „pastí na tuňáky“ upevněná zařízení zakotvená ke dnu, obvykle obsahující naváděcí síť, která navede ryby do uzavřeného prostoru;
- f) „umístěním do klecí“ nevyzvednutí tuňáka obecného na palubu a zahrnuje obojí, výkrm a chov;
- g) „výkrmem“ umístění tuňáka obecného na krátkou dobu (2-6 měsíců) do klecí, s cílem zejména zvýšit obsah tuku v rybě;
- h) „chovem“ umístění tuňáka obecného do klecí na období delší než jeden rok, s cílem zvýšit celkovou biomasu;
- i) „překládkou“ vykládka všech nebo jen některých ryb, které se nacházejí na palubě jednoho rybářského plavidla, na jiné rybářské plavidlo v přístavu;
- j) „zpracovatelským plavidlem“ plavidlo, na jehož palubě rybářské produkty projdou před balením jednou nebo více z těchto operací: filetování nebo plátkování, mražení a/nebo zpracování;
- k) „sportovním rybolovem“ nekomerční rybolov, jehož účastníci jsou členy národní sportovní organizace nebo jsou držiteli národního sportovního průkazu;
- l) „rekreačním rybolovem“ nekomerční rybolov, jehož účastníci nejsou členy národní sportovní organizace nebo nejsou držiteli národního sportovního průkazu;
- m) „úkolem II“ úkol II, jak je definován Mezinárodní komisí na ochranu tuňáků v Atlantiku (ICCAT) v „terénní příručce pro statistiky a odběr vzorků tuňáků a tuňákovitých ryb v Atlantiku“ (třetí vydání, ICCAT, 1990).

Článek 80c

1. Každý členský stát může svým rybářským plavidlům a pastím schváleným pro aktivní rybolov tuňáka obecného přidělit kvóty pro lov tuňáka obecného.
2. Soukromé obchodní dohody mezi občany členského státu a SSÚ za účelem použití rybářského plavidla plujícího pod vlajkou uvedeného členského státu pro rybolov v rámci kvóty SSÚ ICCAT pro tuňáka mohou být uzavřeny pouze se schválením dotčeného členského státu, který informuje Komisi.

Článek 80d
Společné rybářské operace

1. Společné rybářské operace při lovu tuňáka obecného, které se týkají plavidel pod vlajkou členského státu se schválí pouze se souhlasem dotčeného vlajkového členského státu vlajky.
2. Každý členský stát přijme nezbytná opatření k tomu, aby od svých plavidel účastnících se společné rybářské operace získal podrobné informace týkající se délky trvání operace a totožnosti účastnících se subjektů.
3. Každý členský stát předá informace podle odstavce 2 sekretariátu ICCAT a Komisi.

ODDÍL 2
TECHNICKÁ OPATŘENÍ

Článek 80e
Období zákazu rybolovu

Odchylně od ustanovení článku 5 nařízení (ES) č. 973/2001:

- a) Rybolov tuňáka obecného bude ve východním Atlantiku a ve Středomoří v období od 1. června do 31. prosince 2007 zakázán pro velká plavidla pro pelagický rybolov lovící na dlouhou lovnou šňůru delší než 24 metrů, výjimku bude tvořit oblast západně od 10° západní délky a severně od 42° severní šířky.
- b) Rybolov tuňáka obecného košelkovými nevody bude ve východním Atlantiku a ve Středomoří zakázán v období od 1. července do 31. prosince 2007.
- c) Rybolov tuňáka obecného plavidly s návnadou bude ve východním Atlantiku a ve Středomoří zakázán v období od 15. listopadu do 15. května 2008.
- d) Rybolov tuňáka obecného prostřednictvím trawlerů pro pelagický rybolov bude ve východním Atlantiku a ve Středomoří zakázán v období od 15. listopadu do 15. května 2008.

Článek 80f
Použití letadel

Odchylně od ustanovení článku 5 nařízení (ES) č. 973/2001 přijmou členské státy opatření zakazující použití letadel nebo vrtulníků při hledání tuňáka obecného v oblasti podle úmluvy.

Článek 80g
Minimální velikost

1. Odchylně od ustanovení přílohy IV nařízení (ES) č. 973/2001 bude s platností od 13. června 2007 minimální velikost tuňáka obecného ve východním Atlantiku a ve Středomoří 30 kg.
2. Odchylně od odstavce 1 a aniž by byl dotčen článek 80i, použije se minimální velikost 8 kg pro tuňáky obecné s platností od 13. června 2007 pro tyto tuňáky obecné:
 - a) tuňáka obecného uloveného ve východním Atlantiku plavidly s návnadou, plavidly lovicími na vlečnou šňůru a trawlery pro pelagický rybolov,
 - b) tuňáka obecného uloveného v Jaderském moři za účelem chovu.
3. Další specifické podmínky pro tuňáka obecného uloveného ve východním Atlantiku plavidly s návnadou, plavidly lovicími na vlečnou šňůru nebo trawlery pro pelagický rybolov jsou stanoveny v části I přílohy XVIa.

Článek 80h
Plán odběru vzorků tuňáka obecného

1. Odchylně od ustanovení článku 5 nařízení (ES) č. 973/2001, každý členský stát vytvoří program odběru vzorků pro odhad počtu ulovených tuňáků jedné velikosti.
2. Odběr vzorků podle velikosti v klecích bude prováděn na vzorku 100 kusů na 100 tun živých ryb nebo na vzorku 10 % celkového počtu ryb umístěných v kleci. Během výlovu farmy bude odebrán velikostní vzorek na základě délky nebo hmotnosti a během přepravy bude odebrán vzorek mrtvých ryb v souladu s metodou přijatou ICCAT pro oznamování údajů v rámci úkolu II.
3. Pro ryby chované déle než jeden rok budou vytvořeny doplňkové metody odběru vzorků.
4. Odběr vzorků během odlovu by měl probíhat náhodně a měl by se týkat všech klecí. Údaje o odběru vzorků provedeném v předchozím roce 2007 budou oznámeny ICCAT do 31. května 2008.

Článek 80i
Vedlejší úlovky

1. Pro rybářská plavidla, která aktivně nebo neaktivně loví tuňáka obecného, se schválí vedlejší úlovky ve výši maximálně 8 % tuňáka obecného o váze menší než 30 kg a vyšší než 10 kg.
2. Procentní podíl uvedený v odstavci 1 se vypočítá buď na základě celkových vedlejších úlovků v počtu ryb z celkového odlovu tuňáka obecného při vykládce těchto plavidel, nebo na základě jeho hmotnostního ekvivalentu v procentech.

3. Vedlejší úlovky musí být odečteny od kvóty členského státu vlajky. Mrtvé ryby se ponechají na palubě a odečtou se od kvóty členského státu vlajky.

4. Článek 80n a čl. 80p odst. 3 se použijí na vykládky vedlejších úlovků tuňáka obecného.

Článek 80j Rekreační rybolov

1. V rámci rekreačního rybolovu se zakazuje lovit, držet na palubě, překládat a vykládat více než jeden kus tuňáka obecného při každém vyplutí na moře.

2. Uvádění na trh tuňáka obecného uloveného při rekreačním rybolovu se zakazuje s výjimkou charitativních účelů.

3. Každý členský stát zaznamená údaje o odlovu z rekreačního rybolovu a předá tyto údaje Stálému výboru pro výzkum a statistiky ICCAT.

4. Každý členský stát přijme nezbytná opatření, aby v rámci rekreačního rybolovu zajistil, pokud možno v co největším rozsahu, vypuštění tuňáka obecného chyceného živého, zejména mladých jedinců.

Článek 80k Sportovní rybolov

1. Členské státy přijmou veškerá nezbytná opatření, aby regulovaly sportovní rybolov, zejména prostřednictvím povolení k rybolovu.

2. Uvádění na trh tuňáka obecného uloveného při soutěži ve sportovním rybolovu se zakazuje s výjimkou charitativních účelů.

3. Každý členský stát zaznamená údaje o odlovu ze sportovního rybolovu a předá tyto údaje Stálému výboru pro výzkum a statistiky ICCAT.

4. Každý členský stát přijme nezbytná opatření, aby v rámci sportovního rybolovu zajistil, pokud možno v co největším rozsahu, vypuštění tuňáka obecného chyceného živého, zejména mladých jedinců.

ODDÍL 3 KONTROLNÍ OPATŘENÍ

Článek 80l Rejstřík plavidel oprávněných lovit tuňáka obecného

1. Do 1. dubna 2007 zašle každý členský stát Komisi elektronicky seznam všech rybářských plavidel pod jeho vlajkou, která mají díky speciální licenci k rybolovu oprávnění aktivně lovit tuňáka obecného ve východním Atlantiku a ve Středomoří.

2. Komise tuto informaci předá výkonnému sekretariátu ICCAT, aby tato plavidla byla zanesena do záznamů ICCAT o plavidlech oprávněných lovit tuňáka obecného.
3. Rybářská plavidla Společenství, která nebudou v záznamech ICCAT nesmí lovit, přechovávat na palubě, překládat, převážet nebo vykládat tuňáky obecné ve východním Atlantiku a Středozemním moři.
4. Ustanovení čl. 8a odst. 2, 4, 6, 7 a 8 nařízení (ES) č. 1936/2001 se použijí *mutatis mutandis*.

Článek 80m

Rejstřík pastí na tuňáky schválených pro rybolov tuňáka obecného

1. Do 1. dubna 2007 zašle každý členský stát Komisi elektronicky seznam všech svých schválených pastí na tuňáky, které mají díky speciální licenci k rybolovu oprávnění aktivně lovit tuňáka obecného ve východním Atlantiku a ve Středomoří. Seznam bude obsahovat název pastí a registrační číslo.
2. Komise tento seznam zašle výkonnému sekretariátu ICCAT do 15. dubna 2007, aby tyto pasti na tuňáky mohly být zařazeny do záznamů ICCAT o pastech na tuňáky schválených pro lov tuňáka obecného.
3. Pasti Společenství na tuňáky, které nebudou zařazeny v záznamech ICCAT nesmí lovit, držet, překládat nebo vykládat tuňáka obecného ve východním Atlantiku a Středozemním moři.
4. Ustanovení čl. 8a odst. 2, 4, 6, 7 a 8 nařízení (ES) č. 1936/2001 se použijí *mutatis mutandis*.

Článek 80n

Určené přístavy

1. Je zakázáno vykládat a nebo překládat jakékoli množství tuňáka obecného uloveného ve východním Atlantiku a ve Středozemním moři z plavidel uvedených ve článku 80l na jiných místech než v přístavech určených SSÚ.
2. Členské státy určí místo, které bude sloužit pro vykládku, nebo místo blízko pobřeží (určené přístavy), kde budou povoleny vykládky nebo překládky tuňáka obecného.
3. Členské státy předloží Komisi seznam určených přístavů nejpozději do 1. dubna 2007. Komise tyto informace předá výkonnému sekretariátu ICCAT do 15. dubna. Každá další změna seznamu bude oznámena Komisi, aby ji předala výkonnému sekretariátu ICCAT nejpozději do 15 dní před jejím vstupem v platnost.

Článek 80o

Překládka

1. Odchylně od článku 11 nařízení (EHS) č. 2847/93 je ve východním Atlantiku a ve Středozemním moři zakázána překládka tuňáka obecného na moři, s výjimkou velkých

rybářských plavidel lovících tuňáky na dlouhou lovnou šňůru a řídících se *doporučením ICCAT 2005 [06], které stanoví program překládky velkých rybářských plavidel lovících tuňáky na dlouhou lovnou šňůru*, ve znění pozdějších předpisů.

2. Před vplutím do přístavu velitel přijímajících plavidel (plavidlo provádějící odlov nebo plavidlo provádějící zpracování) nebo jeho zástupce poskytne příslušným orgánům členského státu, jehož přístav chce použít, nebo příslušným orgánům členského státu, v němž je dotčená farma, nejméně 48 hodin před očekávaným vplutím tyto informace:

- a) předpokládaný čas příplutí;
- b) odhadované množství tuňáka obecného na palubě;
- c) informace o zeměpisné oblasti, z níž úlovky pocházejí;
- d) název plavidla provádějícího odlov a jeho číslo v záznamech ICCAT o schválených rybářských plavidlech pro lov tuňáka obecného;
- e) název přijímajícího plavidla, jeho číslo v záznamech ICCAT o schválených rybářských plavidlech pro lov tuňáka obecného;
- f) počet tun tuňáka obecného určených k překládce.

3. Rybářským plavidlům provádějícím odlov nebude umožněna překládka bez předchozího schválení svého státu vlajky.

4. Velitel plavidla provádějícího odlov informuje v okamžiku překládky svůj stát vlajky o:

- a) množství tuňáka obecného, které se překládá,
- b) datu a přístavu překládky,
- c) názvu přijímajícího plavidla, jeho registračním čísle a vlajce a jeho číslo v záznamech ICCAT o schválených rybářských plavidlech pro lov tuňáka obecného,
- d) zeměpisné oblasti, odkud odlovy tuňáka pocházejí.

5. Příslušný orgán členského státu, v jehož přístavu se překládka uskutečňuje, nebo příslušné orgány členského státu dotčené farmy provedou inspekci přijímajícího plavidla při příjezdu a zkontrolují náklad a dokumentaci související s překládkou.

6. Příslušný orgán členského státu, v jehož přístavu se překládka uskutečňuje, nebo příslušné orgány členského státu dotčené farmy zašlou záznam o překládce orgánům státu vlajky plavidla provádějícího odlov do 48 hodin po skončení překládky.

7. Velitelé plavidel Společenství podle článku 80l vyplní a předají oznámení o překládce ICCAT příslušným orgánům členského státu, pod jehož vlajkou plavidla plují. Oznámení bude předáno nejpozději do 15 dní po ukončení překládky v přístavu v souladu se vzorem uvedeným v části III přílohy XVIa.

Článek 80p
Požadavky na záznamy

1. Kromě souladu s články 6 a 8 nařízení (EHS) č. 2847/93 uvedou velitelé plavidel Společenství do lodního deníku informace uvedené v části II přílohy XVla.
2. Velitelé plavidel Společenství uvedení v článku 80l zapojení do společné rybářské operace uvedou do lodního deníku tyto informace:
 - a) pokud se úlovek vytahuje na palubu, nebo se přemísťuje do klecí:
 - datum a čas,
 - místo (zeměpisná délka / zeměpisná šířka),
 - množství úlovků vytažených na palubu nebo přemístěných do klecí,
 - název a mezinárodní volací znak plavidla, jehož lovným zařízením byl odlov proveden,
 - b) pokud úlovek není vytažen na palubu nebo je v síti před přemístěním či přemístěný do klecí:
 - datum a čas,
 - místo (zeměpisná délka/zeměpisná šířka),
 - skutečnost, že na palubu nebyl vytažen žádný úlovek nebo že nebyl přemístěn do klecí,
 - název a mezinárodní volací znak odlovného rybářského plavidla, jejímž lovným zařízením byl odlov proveden.
3. Odchylně od ustanovení článku 7 nařízení (EHS) č. 2847/93 velitelé plavidel Společenství podle článku 80l tohoto nařízení nebo jejich zástupci uvědomí příslušné orgány členského státu, jehož přístavy nebo vykládkové zařízení si přejí využít, nejméně 4 hodiny před předpokládaným časem příplutí do přístavu, o:
 - a) předpokládaném čase příplutí,
 - b) odhadovaném množství tuňáka obecného na palubě,
 - c) zóně, ve které došlo k odlovu.
4. Příslušný orgán členského státu zašle záznam o vykládce orgánům vlajky plavidla do 48 hodin po ukončení vykládky.

Článek 80q
Inspekce v přístavu nebo na farmě

1. Členské státy přijmou veškerá nezbytná opatření aby zajistily, že všechna plavidla uvedená v rejstříku ICCAT plavidel oprávněných lovit tuňáka obecného, která vjíždějí do určeného přístavu za účelem vykládky a/nebo překládky tuňáka obecného uloveného ve východním Atlantiku a ve Středozemním moři, budou v přístavu podrobena inspekci.
2. Členské státy přijmou veškerá nezbytná opatření, aby provedly inspekci nakládání do klecí na farmách, které podléhají jejich jurisdikci.
3. Pokud jsou farmy mimo vody v jurisdikci členských států, použijí se ustanovení odstavce 2 *mutatis mutandis* na členské státy, v nichž jsou fyzické nebo právnické osoby odpovědné za farmu usazený.

Článek 80r
Zprávy o úlovcích

1. Velitelé rybářských plavidel Společenství podle článku 80l zašlou příslušným orgánům svého členského státu vlajky „zprávu o úlovcích“ s uvedením množství tuňáka obecného, včetně návratů s nulovým úlovkem.
2. Zpráva bude poprvé předána nejpozději do deseti dnů od vplutí do vod východního Atlantiku a Středozemního moře, nebo po začátku rybářské výpravy. V případě společné operace velitel uvede, pro které plavidlo nebo plavidla se budou úlovky započítávat do kvóty státu vlajky.
3. Od 1. června 2007 budou velitelé rybářských plavidel zasílat zprávy o množství tuňáka obecného, včetně zpráv o návratech s nulovým úlovkem, po pěti dnech.
4. Každý členský stát zašle zprávu o úlovcích po doručení elektronicky nebo jiným způsobem sekretariátu ICCAT.
5. Členské státy informují Komisi do patnáctého dne každého měsíce elektronicky o množství tuňáka obecného uloveného ve východním Atlantiku a ve Středozemním moři, které bylo vyloženo, přeloženo nebo umístěno do klecí plavidlem plujícím pod jejich vlajkou během předcházejícího měsíce.

Článek 80s
Křížové kontroly

1. Členské státy ověří, též s použitím VMS (Systém sledování plavidel), údaje, předání lodních deníků a příslušné informace zaznamenané v lodních denících svých plavidel, v dokumentech o převodu/ překládce a v dokumentech o úlovcích.
2. Členské státy provedou administrativní křížové kontroly všech vykládek, všech překládek nebo nakládání do klecí mezi množstvími podle druhu uvedenými v lodních denících plavidel nebo množstvími podle druhu uvedenými v prohlášení o vykládce nebo

v prohlášení o nakládání do klecí nebo jakémkoli dalším vhodném dokumentu, jako např. faktura a/nebo údaje o prodeji.

Článek 80t *Umísťování do klecí*

1. Členský stát, v jehož jurisdikci se nachází farma pro tuňáka obecného, zašle do jednoho týdne od ukončení umísťování do klecí zprávu o umísťování do klecí, kterou potvrdí pozorovatel, členskému státu nebo smluvní straně, pod jejichž vlajkou plují plavidla, která tuňáka lovila, a sekretariátu ICCAT. Tato zpráva bude obsahovat informace obsažené v prohlášení o umísťování do klecí podle článku 4b nařízení (ES) č. 1936/2001.

2. Pokud jsou výkrmny mimo vody v jurisdikci členských států, použije se odstavec 1 *mutatis mutandis* na členské státy, v nichž jsou usazeny fyzické nebo právnické osoby odpovědné za výkrmny.

3. Před každou překládkou bude členský stát vlajky plavidla provádějícího odlov informován příslušným orgánem členského státu, v němž se nachází farma, o překládce množství odlovených rybářskými plavidly plujícími pod jeho vlajkou do klecí. Členský stát vlajky plavidla provádějícího odlov požádá příslušný orgán členského státu farmy, aby přikročil k převzetí úlovků a k vypuštění ryb do moře, pokud se po obdržení této informace domnívá, že:

- a) rybářské plavidlo uvedené jako plavidlo, jež ulovila ryby, nemá dostatečnou kvótu pro tuňáka obecného umístěného v klecích,
- b) množství ryb nebylo řádně oznámeno a nebylo zohledněno pro výpočet použitelné kvóty,
- c) rybářské plavidlo uvedené jako plavidlo, které ryby ulovilo, nemá oprávnění lovit tuňáka obecného.

4. Velitel rybářských plavidel Společenství vyplní a zašle členskému státu vlajky prohlášení ICCAT o překládce nejpozději do 15 dní po datu překládky na vlečná plavidla nebo do klecí, v souladu se vzorem uvedeným v části III přílohy XVIa. Prohlášení o překládce doprovází přepravované ryby během přepravy do klece.

Článek 80u *Pastí*

1. Na konci každé rybářské operace se zaznamenají úlovky pomocí pastí na tuňáky a zpráva o úlovcích se elektronicky nebo jiným způsobem předá příslušnému orgánu do 48 hodin od skončení každé rybářské operace.

2. Každý členský stát zašle po obdržení zprávu o úlovcích elektronicky sekretariátu ICCAT.

Článek 80v
Program pozorovatelů

1. Každý členský stát zajistí na svých rybářských plavidlech s délkou více než 15 metrů přítomnost pozorovatele na nejméně:

- a) 20 % svých aktivních plavidel s košelkovými nevody. V případě společných rybářských operací je pozorovatel přítomen během rybářské operace,
- b) 20 % svých aktivních trawlerů pro pelagický rybolov,
- c) 20 % svých aktivních plavidel lovících na dlouhou lovnou šňůru,
- d) 20 % svých aktivních plavidel s návnadou,
- e) 100 % během odlovu z pastí na tuňáky.

Úkolem pozorovatele je zejména:

- a) monitorovat soulad plavidla s touto kapitolou,
- b) zaznamenávat a podávat zprávy o rybářské činnosti,
- c) pozorovat a odhadovat úlovky a ověřovat záznamy v lodním deníku,
- d) pozorovat a zaznamenávat plavidla, která mohou lovit ryby v rozporu s ochrannými opatřeními ICCAT.

Pozorovatel rovněž provede vědeckou práci, jako např. sběr údajů pro úkol II, jak je definováno ICCAT, pokud je Mezinárodní komise na ochranu tuňáků v Atlantiku vyžaduje na základě pokynů Stálého výboru pro výzkum a statistiku ICCAT.

2. Každý členský stát, v jehož jurisdikci se nachází farma pro tuňáka obecného, zajistí přítomnost pozorovatele během celé překládky tuňáka obecného do klecí a celého odlovu ryb z klece.

Úkolem pozorovatele je zejména:

- a) pozorovat a monitorovat soulad operací na farmě s ustanoveními článků 4a, 4b a 4c nařízení (EC) č. 1936/2001,
- b) ověřit zprávu o umístění do klecí podle článku 80t,
- c) provádět vědeckou práci požadovanou Mezinárodní komisí na ochranu tuňáků v Atlantiku, jako např. shromažďování vzorků, na základě pokynů Stálého výboru pro výzkum a statistiku ICCAT.

Článek 80w
Donucovací opatření

1. Členské státy přijmou donucovací opatření s ohledem na plavidlo a jeho příslušnost v souladu s jejich právními předpisy pokud rybářské plavidlo plující pod jejich vlajkou nesplňuje ustanovení článků 80e, 80g, 80n, 80o a 80p. Opatření mohou v závislosti na závažnosti přestupku a v souladu s příslušnými ustanoveními vnitrostátního práva zahrnovat zejména:

- a) pokuty,
- b) zabavení nelegálního lovného zařízení a úlovků,
- c) konfiskaci plavidla,
- d) pozastavení nebo odejmutí oprávnění k rybolovu,
- e) případně snížení nebo odejmutí rybolovné kvóty.

2. Každý členský stát, v jehož jurisdikci se nachází farma pro tuňáka obecného, přijme donucovací opatření s ohledem na farmu a její příslušnost v souladu se svými právními předpisy, pokud tato farma nesplňuje ustanovení článku 80t a čl. 80v odst. 2 tohoto nařízení a článků 4a, 4b a 4c nařízení (ES) č. 1936/2001. Opatření mohou v závislosti na závažnosti přestupku a v souladu s příslušnými ustanoveními vnitrostátního práva zahrnovat zejména:

- a) pokuty,
- b) pozastavení nebo odejmutí registrace výkrmny,
- c) zákaz umíst'ování tuňáků do klecí nebo zákaz uvádět určitá množství tuňáka obecného na trh.

Článek 80x
Tržní opatření

1. Vnitřní obchod, vykládka, dovozy, vývozy, umíst'ování do klecí pro účely chovu, opětovné vývozy a překládky východoatlantického a středomořského tuňáka obecného, které nejsou doprovázeny přesnými, úplnými a ověřenými dokumenty v souladu s požadavky této kapitoly, se zakazují.

2. Vnitřní obchod, vykládka, dovozy, vývozy, umíst'ování do klecí pro účely chovu, opětovné vývozy a překládky východoatlantického a středomořského tuňáka obecného odloveného rybářskými plavidly, jejichž stát vlajky nemá kvótu, limit odlovu nebo omezenou intenzitu rybolovu pro východoatlantického a středomořského tuňáka obecného podle podmínek řídicích a ochranných opatření ICCAT, nebo pokud jsou rybolovná práva státu vlajky vyčerpány, se zakazují.

3. Vnitřní obchod, vykládka, zpracování, vývozy z farem, které nejsou v souladu s doporučeními ICCAT2006 [07] pro chov tuňáka obecného, se zakazují.

Článek 80y
Konverzní faktory

Konverzní faktory přijaté Stálým výborem pro výzkum a statistiku ICCAT se použijí na výpočet ekvivalentu zaokrouhlené hmotnosti zpracovaného tuňáka obecného.

Článek 80z
Mezinárodní společný inspekční program ICCAT

1. Ve Společenství se použije Mezinárodní společný inspekční program přijatý ICCAT na jejím čtvrtém pravidelném zasedání (Madrid, listopad 1975). Znění programu je uvedeno v části IV přílohy XVIa.
2. Členské státy, jejichž rybářská plavidla jsou oprávněna lovit tuňáka obecného ve východním Atlantiku a Středozemním moři, přidělí inspektory, kteří budou provádět inspekce na moři.
3. Komise může pro program přidělit inspektory Společenství.
4. Komise bude koordinovat dozorčí a inspekční činnosti pro Společenství. Ve shodě s dotčenými členskými státy může Komise vytvořit společné inspekční programy, které Společenství umožní plnit závazky plynoucí z programu. Členské státy, jejichž plavidla se účastní rybolovu regulovaných zdrojů, přijmou nezbytná opatření, aby se usnadnilo provádění těchto programů, zejména pokud jde o požadované lidské a materiální zdroje a o období a oblasti, v nichž je vhodné je použít.
5. Členské státy do 1. dubna 2007 informují Komisi o jménech inspektorů a inspekčních plavidlech, která hodlají zapojit do programu v průběhu následujícího roku. Za použití této informace vytvoří Komise ve spolupráci s členskými státy předběžný plán účasti Společenství na programu pro rok 2007, který zašle sekretariátu ICCAT a členským státům.

- (2) Příloha I D se pozměňuje v souladu s přílohou I tohoto nařízení.
- (3) Znění přílohy II tohoto nařízení se vkládá jako příloha XVIa.

Článek 2
Vstup v platnost

Toto nařízení vstupuje v platnost třetím dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne [...].

Za Radu
předseda / předsedkyně

Příloha I

V příloze I D nařízení (ES) č. 41/2007 se záznamy týkající se tuňáka obecného v oblasti Atlantského oceánu, východně od 45° západní délky, a ve Středomoří nahrazují takto:

Druh:	Tuňák obecný <i>Thunnus thynnus</i>	Oblast:	Atlantský oceán, východně od 45° západní délky, a Středomoří BFT/AE045W
Kypr	154,68		
Řecko	287,23		
Španělsko	5568,21		
Francie	5493,65		
Itálie	4336,31		
Malta	355,59		
Portugalsko	523,88		
Všechny členské státy	60 ⁽¹⁾		
ES	16 779,55		
TAC	29 500		
(1) S výjimkou Kypru, Řecka, Španělska, Francie, Itálie, Malty a Portugalska a pouze jako vedlejší úlovky.			

Příloha II

Doplňuje se příloha XVIa:

PŘÍLOHA XVIa **Plán obnovy ICCAT týkající se tuňáka obecného**

Část I

Specifické podmínky použitelné na rybolov plavidly s návnadou, vlečnými plavidly a trawlery pro pelagický rybolov ve východním Atlantiku

1. Každý členský stát omezí maximální počet svých plavidel s návnadou a vlečných plavidel oprávněných lovit tuňáka obecného na počet plavidel účastnících se řízeného rybolovu tuňáka obecného v roce 2006.
2. Každý členský stát omezí maximální počet svých trawlerů pro pelagický rybolov oprávněných lovit tuňáka obecného jako vedlejší úlovek.
3. Do 1. dubna 2007 zašlou členské státy sekretariátu ICCAT počet rybářských plavidel stanovený podle odstavců 1 a 2.

4. a) Každý členský stát zajistí, aby plavidla, jimž bylo vydáno zvláštní povolení k rybolovu podle odstavců 1 a 2, byla zahrnuta v seznamu, který obsahuje jejich název a registrační číslo loďstva Společenství (CFR), jak je uvedeno v příloze I nařízení Komise (ES) č. 26/2004 ze dne 30. prosince 2003 o rejstříku rybářského loďstva Společenství⁴. Členské státy vydají zvláštní povolení k rybolovu pouze v případě, že plavidlo bylo zaneseno do seznamu ICCAT pro plavidla, která jsou oprávněna lovit tuňáka obecného.

b) Každý členský stát zašle Komisi seznam podle odstavce a) a všechny následné změny v elektronické podobě.

c) Změny v seznamu podle odstavce 4 a) se předají Komisi nejméně pět dní před datem, kdy plavidlo nově uvedené na seznamu vpluje do vod východního Atlantiku a Středozemního moře. Komise neodkladně zašle změny sekretariátu ICCAT.

5. Každý členský stát rozdělí mezi tato oprávněná plavidla nejvýše 10 % své kvóty pro tuňáka obecného, s maximálně 200 tunami tuňáka obecného o hmotnosti nejméně 6,4 kg odloveného plavidly s návnadou o celkové délce menší než 17 m.

6. Každý členský stát může rozdělit mezi svůj drobný pobřežní rybolov čerstvých ryb maximálně 2 % svých kvót pro tuňáka obecného.

7. a) Zakazuje se vykládat nebo překládat jakékoli množství tuňáka obecného uloveného ve východním Atlantiku a Středozemním moři z plavidel podle odstavců 1 a 2 této přílohy jinde než v přístavech určených SSÚ.

b) Členské státy určí místo pro vykládku nebo místo u pobřeží (určené přístavy), kde je umožněna vykládka a překládka tuňáka obecného.

c) Členské státy předají Komisi nejpozději 1. dubna 2007 seznam určených přístavů. Komise tuto informaci předá výkonnému sekretariátu ICCAT do 15. dubna 2007. Jakékoli další změny seznamu se oznámí Komisi, aby je předala výkonnému sekretariátu ICCAT, nejpozději 15 dnů před vstupem změny v platnost.

8. Odchylně od ustanovení článku 7 nařízení (EHS) č. 2847/93 musí velitelé plavidel Společenství podle odstavců 1 a 2 nebo jejich zástupci oznámit příslušnému orgánu členskému státu, jehož přístavy nebo zařízení pro vykládku hodlají použít, nejméně 4 hodiny před očekávaným vplutím do přístavu tyto informace:

- a) předpokládaný čas příjezdu,
- b) odhadované množství tuňáka obecného na palubě,
- c) informace o oblasti, kde došlo k odlovu

9. Každý členský stát provede režim podávání zpráv o odlovu, který zajistí účinné monitorování využití kvóty každého plavidla.

⁴ Úř. věst. L 5, 9.1.2004, s. 25.

10. Úlovky tuňáka obecného nelze nabízet k maloobchodnímu prodeji konečnému zákazníkovi, nezávisle na způsobu prodeje, pokud vhodné označení nebo štítek neuvádí:

a) druhy, použité lovné zařízení,

b) oblast odlovu a datum.

11. Od 1. července 2007 musí členské státy, jejichž plavidla s návnadou mají oprávnění lovit tuňáka obecného ve východním Atlantiku, musejí od 1. července 2007 zavést tyto požadavky na ocasní štítek tuňáka:

a) Ocasní štítky musejí být upevněny na každého tuňáka obecného bezprostředně po vykládce.

b) Každý ocasní štítek nese jedinečné identifikační číslo a je obsaženo ve statistických dokumentech o tuňákovi obecném a rovněž je vyznačeno na vnější straně každého balení obsahujícího tuňáka.

Část II

Specifikace pro lodní deníky

Minimální specifikace pro lodní deníky

1. Lodní deník musí mít číslované stránky.
2. Lodní deník musí být vyplňován denně (do půlnoci) nebo před příjezdem do přístavu
3. Lodní deník musí být doplněn v případě inspekci na moři
4. Jedna kopie stránek musí zůstat připevněna k lodnímu deníku
5. Lodní deníky musí být ponechány na lodi po dobu jednoho roku provozu.

Minimální standardní informace pro lodní deníky:

1. Jméno a adresa velitele
2. Data a přístavy vyplutí, data a přístavy příplutí
3. Název plavidla, registrační číslo, číslo ICCAT a číslo Mezinárodní námořní organizace (pokud je k dispozici). V případě společných rybářských operací názvy plavidel, registrační čísla, čísla ICCAT a čísla Mezinárodní námořní organizace (pokud jsou k dispozici) všech plavidel zapojených do operace.
4. Lovné zařízení:
 - a) typ kódu FAO
 - b) rozměry (délka, velikost ok sítě, počet háčků...)
5. Operace na moři během jedné cesty, 1 řádek (minimálně) za každý den plavby, udávající:
 - a) činnosti (rybolov, spařování...)
 - b) poloha: přesné denní polohy (ve stupních a minutách), zaznamenané pro každou rybářskou operaci nebo v poledne, pokud během toho dne rybolov neprobíhal,
 - c) záznamy o úlovcích.
6. Uvedení druhů:
 - a) podle kódu FAO
 - b) zaokrouhlená hmotnost v kilogramech za den (RWT)
7. Podpis velitele
8. Podpis pozorovatele (případně)
9. Prostředky zjišťování hmotnosti: odhad, vážení na palubě.
10. Lodní deník se vede v ekvivalentu živé hmotnosti ryb a uvádí konverzní faktory používané při hodnocení.

Minimální informace pro případ vykládky nebo překládky:

1. Data a přístav vykládky / překládky
2. Produkty
 - a) předloženo
 - b) počet ryb nebo krabic a množství v kilogramech
3. Podpis velitele nebo zástupce plavidla

Část III

PROHLÁŠENÍ ICCAT O PŘEKLÁDCE

Dokument č. PROHLÁŠENÍ ICCAT O PŘEKLÁDCE

Vlečné/přepravní plavidlo

Název plavidla a rádiový volací znak:

Vlajka:

Číslo oprávnění státu vlajky

Vnitrostátní registrační číslo

Registrační číslo ICCAT

Číslo IMO

Rybářské plavidlo

Název plavidla a rádiový volací znak:

Vlajka:

Číslo oprávnění státu vlajky

Vnitrostátní registrační číslo

Registrační číslo ICCAT

Externí identifikace:

Lodní deník stránka č.

Den	Měsíc	Hodina	Rok	2_0_	_	_	_	Jméno velitele Ryb. Plav.:	Jméno	velitele	Vleč/Přepr.	plav:
MÍSTO PŘEKLÁDKY												

Odjezd _ _ _ _ _ _ _ _ _ z _ _ _ _ _

Návrat _ _ _ _ _ _ _ _ _ do _ _ _ _ _ Podpis : Podpis :

Překládka _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _

U překládky uveďte hmotnost v kilogramech nebo použité jednotky (např. krabice, koše) a hmotnost této jednotky po vykládce v kilogramech: _ _ _ kilogramů.

V případě překládky živých ryb uveďte počet jednotek a živou hmotnost

[illegible]

Podpis pozorovatele ICCAT (případně):

Povinnosti při překládce:

1. Originál oznámení o překládce musí být poskytnut přijímajícímu plavidlu /vlečné/zpracovatelské/přepravní)
2. Kopie oznámení o překládce se ponechá na odpovídajícím odlovném rybářském plavidle
3. Další překládky schválí příslušná SS, která schválila plavidlo k provozu
4. Originál oznámení o překládce si ponechá přijímající plavidlo, které veze ryby, až na farmu nebo do místa vykládky
5. Překládka bude zaznamenána do lodního deníku všech plavidel zapojených do operace

ČÁST IV

MEZINÁRODNÍ SPOLEČNÝ INSPEKČNÍ PROGRAM ICCAT

Komise na svém čtvrtém pravidelném zasedání v Madridu v listopadu 1975 odsouhlasila, že:

Podle odstavce 3 článku IX Úmluvy Komise doporučuje vytvoření následujících opatření pro mezinárodní kontrolu mimo vody spadající do jurisdikcí jednotlivých států za účelem zajištění použití Úmluvy a platných opatření:

1. Kontroly provádí inspektoři rybářských kontrolních služeb smluvních vlád. Jména inspektorů určených jejich vládami pro tyto účely budou oznámena Komisi.
2. Plavidla s inspektory na palubě plují pod speciální vlajkou nebo praporkem, které schválí Komise, pro označení, že inspektor provádí služební povinnosti mezinárodní inspekce. Názvy plavidel využívaných dočasně za tímto účelem, ať již se jedná o zvláštní inspekční plavidla nebo rybářská plavidla, se Komisi oznámí, jak jen to bude prakticky možné.
3. Každý inspektor obdrží identifikační dokument od orgánů státu vlajky v podobě, kterou schválí Komise, a jež ho opravňuje jednat podle opatření schválených Komisí.
4. Podle dohod uzavřených podle odstavce 9 musí plavidlo lovící v daném čase tuňáky nebo tuňákovité ryby v oblasti Úmluvy mimo vody v jurisdikci jednotlivých států zastavit na patřičný signál, který v mezinárodním signálním kódu vyše loď s inspektorem na palubě, pokud právě neprovádí rybářskou operaci, v takovém případě zastaví ihned po skončení rybářských operací. Velitel⁵ plavidla umožní inspektorovi, který může být v doprovodu svědka, aby vstoupil na palubu. Velitel umožní inspektorovi provádět taková přezkoumání úlovku nebo zařízení a všech příslušných dokumentů, která inspektor považuje za nutná k ověření toho, zda jsou plněna platná doporučení Komise týkající se státu vlajky dotčeného plavidla a inspektor může požadovat veškerá vysvětlení, která považuje za nezbytná.
5. Při vstupu na palubu plavidla se inspektor prokáže dokumentem popsáním v bodě 3 výše. Inspekce budou prováděny tak, aby plavidlo utrpělo co možná nejmenší zásah a újmu a aby se zamezilo snížení jakosti ryb. Inspektor své dotazy omezí na stanovení skutečností, že jsou dodržována platná doporučení Komise v souvislosti se státem vlajky dotčeného plavidla. Při svém šetření může inspektor velitele požádat o jakoukoli pomoc. Na základě své inspekce vytvoří zprávu ve formě schválené Komisí. V přítomnosti velitele plavidla tuto zprávu podepíše, velitel má právo přidat ke zprávě jakékoli připomínky, které považuje za vhodné a podepíše je. Kopie zprávy se předají veliteli plavidla a inspektorově vládě, která kopie předá příslušným orgánům státu vlajky plavidla a Komisi. Pokud je zjištěno jakékoli porušení doporučení Komise, měl by inspektor pokud možno informovat rovněž příslušné orgány státu vlajky, oznámit porušení Komisi a všem inspekčním plavidlům tohoto státu vlajky, o nichž ví, že jsou poblíž.
6. Odporování inspektorovi nebo neplnění jeho pokynů je státem vlajky plavidla posuzováno jako odporování inspektorovi daného státu a neplnění jeho pokynů.

⁵ Velitelem se rozumí osoba odpovědná za plavidlo.

7. Inspektor provádí své povinnosti podle těchto opatření v souladu s pravidly uvedenými v tomto doporučení, ale nadále podléhá kontrole vnitrostátních orgánů svého státu a je před nimi zodpovědný.

8. Smluvní vlády posoudí zprávy zahraničních inspektorů a jednají v souladu se svými vnitrostátními právními předpisy podle těchto opatření podobně jako se zprávami vnitrostátních inspektorů. Ustanovení tohoto odstavce po smluvních vládách nepožaduje, aby zprávy zahraničního inspektora přikládaly vyšší průkazní hodnotu, než jakou by měla v jeho vlastní zemi. Smluvní vlády spolupracují, aby usnadnily soudní a jiná řízení plynoucí ze zpráv inspektora podle těchto ustanovení.

9. i) Smluvní vlády Komisi každoročně do 1. března informují o svých předběžných plánech na účast v těchto opatřeních v následujícím roce a Komise může smluvním vládám předložit návrhy na koordinaci vnitrostátních operací v této oblasti, včetně počtu inspektorů a plavidel s inspektory.

ii) Opatření stanovená v tomto doporučení a plány na účast se použijí mezi smluvními vládami, pokud se spolu nedohodly jinak a taková dohoda se oznámí Komisi:

Za podmínky, že se provádění programu mezi jakýmkoli dvěma smluvními vládami pozastaví, pokud o tom jedna z nich uvědomila Komisi, do ukončení dohody.

10. i) Inspekce lovného zařízení se provádí v souladu s platnými předpisy pro podoblast, v níž se inspekce koná. Inspektor uvede povahu tohoto porušení ve své zprávě.

ii) Inspektoři mají právo prověřit veškeré používané lovné zařízení nebo lovné zařízení na palubě, které je připraveno k použití.

11. Inspektor ke každému lovnému zařízení, které shledá v rozporu s platnými doporučeními Komise v souvislosti se státem vlajky dotčeného plavidla, připevní identifikační značku schválenou Komisí a zaznamená tuto skutečnost do své zprávy.

12. Inspektor může pořizovat fotografie lovného zařízení, aby doložil hlavní prvky, které podle jeho mínění nejsou v souladu s platným nařízením; v takovém případě budou fotografované objekty uvedeny ve zprávě a kopie fotografií budou připojeny ke kopii zprávy pro stát vlajky

13. Inspektor má právo, které podléhá omezením vydaným Komisí, prošetřit povahu úlovků, aby určil, zda jsou v souladu s doporučeními Komise. Svá zjištění sdělí orgánům státu vlajky kontrolovaného plavidla co nejdříve. (Dvouletá zpráva 1974-75, část II).

Poznámky

Bylo dohodnuto, že datum vstupu Mezinárodního společného inspekčního programu v platnost bude stanoveno na neurčito, dokud Komise nerozhodne jinak.

Vlajka ICCAT:

